

VL612LA – BATTERY CHARGER FOR 6V OR 12V LEAD OR NiCd BATTERIES



1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VL612LA**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Features

- LED indicator lights up as soon as the plug is put in.
- Rotary switch for current level: 60-120-240-500-900-1300mA
- Rotary switch for voltage level: 6V or 12V lead batteries.

3. Operation

1. Select the desired charging current for your lead batteries: from 60 to 1300mA. To charge NiCd batteries, select the desired voltage: 6V (for charging up to 5 pcs) or 12V (for charging up to 10 pcs).
2. Connect the charger to the lead battery. Observe the polarity: connect the red wire to the positive pole and the black wire to the negative pole of the battery.
3. Plug the charger in the mains socket and the LED indicator will light to indicate that the charging is underway.
4. Unplug the charger and remove the batteries from the charger when not in use.

Charging time (lead batteries):

Current setting at :	6V Lead Battery Capacity (in Ah)			12V Lead Battery Capacity (in Ah)		
	3Ah	5Ah	10Ah	3Ah	5Ah	10Ah
240mA	18 h	---	---	18 h	---	---
500mA	9 h	15 h	30 h	9 h	15 h	30 h
900mA	5 h	8 h	16 h	5 h	8 h	16 h
1300mA	3 1/2 h	6 h	11 h	3 1/2 h	6 h	11 h

Charing time (NiCd batteries):

Standard charging (1/10 of battery capacity)	Fast charging (3/10 of battery capacity)
14 to 16 h	4 to 5 h

CAUTION:

This charger is intended for use with lead or NiCd batteries only. Any attempt to charge other battery types may result in personal injury or damage to the charger. Never operate the charger if the cord or plug is damaged. Consult a qualified technician instead. For indoor use only! **Do not exceed the recommended charging time!**

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VL612LA – BATTERIJLADER VOOR 6V OF 12V LOOD- OF NiCd BATTERIJEN

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Kenmerken

- LED indicator licht op zodra u de stekker insteekt.
- Draaiknop voor stroomniveau: 60-120-240-500-900-1300mA
- Draaiknop voor spanningsniveau: loodbatterijen van 6V of 12V.

3. Bedieningsinstructies

1. Kies de gewenste laadstroom voor uw loodbatterijen: van 60 tot 1300mA. Voor het laden van NiCd batterijen, kies de gewenste spanning: 6V (tot 5 stuks) of 12V (tot 10 stuks).
2. Sluit de lader aan op de loodbatterij. Respecteer de polariteit: verbind het rode snoer met de positieve en het zwarte snoer met de negatieve pool van de batterij.
3. Sluit de lader aan op het lichtnet. De LED indicator zal oplichten om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen.
4. Verwijder de batterijen en ontkoppel de lader wanneer u hem niet gebruikt.

Laadtijd (loodbatterijen):

Stroom afgesteld op	6V Loodbatterij Capaciteit (in Ah)			12V Loodbatterij Capaciteit (in Ah)		
	3Ah	5Ah	10Ah	3Ah	5Ah	10Ah
240mA	18 h	---	---	18 h	---	---
500mA	9 h	15 h	30 h	9 h	15 h	30 h
900mA	5 h	8 h	16 h	5 h	8 h	16 h
1300mA	3 1/2 h	6 h	11 h	3 1/2 h	6 h	11 h

Laadtijd (NiCd batterijen):

Standaard laadproces (1/10 van de capaciteit)	Snelladen (3/10 van de capaciteit)
14 tot 16 h	4 tot 5 h

OPGELET:

Deze lader is enkel bestemd voor NiCd of loodbatterijen. Indien u toch andere types probeert op te laden, brengt u zichzelf in gevaar en kan u ook de batterijlader beschadigen. Gebruik de lader niet indien het snoer of de stekker beschadigd zijn. Raadpleeg in dit geval een gediplomeerd technicus. Niet in open lucht gebruiken! **Niet langer opladen dan strikt aanbevolen!**

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VL612LA – CHARGEUR D'ACCUS POUR ACCUS ACIDE DE PLOMB OU NiCd 6V OU 12V

1. Introduction

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Caractéristiques

- LED s'allume dès que la fiche est insérée.
- Réglage rotatif pour ajuster l'intensité du courant: 60-120-240-500-900-1300mA
- Réglage rotatif pour ajuster l'intensité de la tension pour des accus au plomb de 6V ou 12V

3. Instructions

1. Choisissez le courant de charge désiré : entre 60 et 1300mA. Pour recharger les accus NiCd, sélectionnez la tension désirée : 6V (charge jusqu'à 5 pcs) ou 12V (charge jusqu'à 10 pcs).
2. Connectez le chargeur à l'accu au plomb. Respectez la polarité: connectez le fil rouge au pôle positif et le fil noir au pôle négatif de la batterie au plomb.
3. Connectez le chargeur au réseau électrique. La LED s'allumera pour indiquer que l'appareil est en train de charger l'accu.
4. Coupez le chargeur du secteur et enlevez les accus du chargeur quand il n'est pas en usage.

Délai de charge (accus acide de plomb) :

Intensité de courant	Capacité de l'accu au plomb de 6V (en Ah)			Capacité de l'accu au plomb de 12V (en Ah)		
	3Ah	5Ah	10Ah	3Ah	5Ah	10Ah
240mA	18 h	---	---	18 h	---	---
500mA	9 h	15 h	30 h	9 h	15 h	30 h
900mA	5 h	8 h	16 h	5 h	8 h	16 h
1300mA	3 1/2 h	6 h	11 h	3 1/2 h	6 h	11 h

Délai de charge (accus NiCd) :

Charge standard (1/10 de la capacité de l'accu)	Charge rapide (3/10 de la capacité de l'accu)
14 à 16 h	4 à 5 h

ATTENTION:

Ce chargeur convient uniquement pour des accus au plomb ou NiCd. La charge d'autres types d'accus peut entraîner des dommages ou des blessures. Evitez d'utiliser l'appareil en cas d'un fil ou d'une fiche endommagé(e) et consultez un technicien qualifié. A utiliser à l'intérieur ! **Respectez le délai de charge!**

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VL612LA – CARGADOR DE BATERÍAS PARA BATERÍAS DE PLOMO-ÁCIDO O NiCd DE 6V O 12V

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **VL612LA**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Características

- El LED se ilumina en cuanto introduzca el conector.
- Ajuste giratorio para ajustar la intensidad de la corriente: 60-120-240-500-900-1300mA
- Ajuste giratorio para ajustar la intensidad de la tensión para baterías de plomo de 6V o 12V

3. Instrucciones

1. Seleccione la corriente de carga deseada: entre 60 y 1300mA. Para recargar baterías NiCd, seleccione la tensión deseada: 6V (carga hasta 5 uds.) o 12V (carga hasta 10 uds.).
2. Conecte el cargador a la batería de plomo. Respete la polaridad: conecte el hilo rojo al polo positivo y el hilo negro al polo negativo de la batería de plomo.
3. Conecte el cargador a la red eléctrica. El LED se iluminará para indicar que el aparato está cargando la batería.
4. Desconecte el cargador de la red y saque las baterías del cargador si no lo utiliza.

Tiempo de carga:

Intensidad de corriente	Capacidad de la batería de plomo de 6V (en Ah)			Capacidad de la batería de plomo 12V (en Ah)		
	3Ah	5Ah	10Ah	3Ah	5Ah	10Ah
240mA	18 h	---	---	18 h	---	---
500mA	9 h	15 h	30 h	9 h	15 h	30 h
900mA	5 h	8 h	16 h	5 h	8 h	16 h
1300mA	3 1/2 h	6 h	11 h	3 1/2 h	6 h	11 h

Tiempo de carga (baterías NiCd):

Carga estándar (1/10 de la capacidad de la batería)	Carga rápida (3/10 de la capacidad de la batería)
de 14 a 16 h	de 4 a 5 h

¡OJO!

Este cargador sólo es apto para baterías de plomo o NiCd. La carga de otros tipos podría causar daños o lesiones. No utilice el aparato si un hilo o un conector está dañado y contacte con un técnico cualificado. ¡Sólo apto para el uso en interiores! **¡Respete el tiempo de carga!**

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VL612LA – LADEGERÄT FÜR 6/12V NiCd- ODER BLEIBATTERIEN

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VL612LA**! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Eigenschaften

- LED-Anzeige leuchtet auf, sobald der Stecker eingesteckt wird.
- Drehschalter für Stromwerte: 60-120-240-500-900-1300mA.
- Drehschalter für Spannungswerte: 6V oder 12V-Bleibatterien.

3. Betrieb

1. Wählen Sie den gewünschten Ladestrom für Ihre Bleibatterien: von 60 bis 1300mA. Für das Laden von NiCd-Batterien, wählen Sie die gewünschte Spannung: 6V (bis 5 Stück) oder 12V (bis 10 Stück).
2. Verbinden Sie das Ladegerät mit der Bleibatterie. Achten Sie auf die Polarität: verbinden Sie das rote Kabel mit dem positiven Pol und das schwarze Kabel mit dem negativen Pol der Batterie.
3. Schließen Sie das Ladegerät an das Netz an und die LED wird aufleuchten als Anzeige, dass der Ladevorgang angefangen hat.
4. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und entfernen Sie die Batterien aus dem Ladegerät wenn Sie es nicht verwenden.

Ladezeit:

Jetzige Einstellung	6V-Bleibatterie (in Ah)			12V-Bleibatterie (in Ah)		
	3Ah	5Ah	10Ah	3Ah	5Ah	10Ah
240mA	18 Std.	---	---	18 Std.	---	---
500mA	9 Std.	15 Std.	30 Std.	9 Std.	15 Std.	30 Std.
900mA	5 Std.	8 Std.	16 Std.	5 Std.	8 Std.	16 Std.
1300mA	3 1/2 Std.	6 Std.	11 Std.	3 1/2 Std.	6 Std.	11 Std.

Ladezeit (NiCd-Batterien):

Standard Ladevorgang (1/10 der Kapazität)	Schnellladen (3/10 der Kapazität)
14 bis 16 Stunden	4 bis 5 Stunden

VORSICHT:

Dieses Gerät ist nur geeignet für Blei- oder NiCd-batterien. Das Aufladen von anderen Batterietypen könnte zu Schäden und Körperverletzung führen. Verwenden Sie das Gerät nie wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Nur zur Anwendung im Innenbereich! **Überschreiten Sie nie die empfohlene Ladezeit!**

Alle Änderungen vorbehalten.